

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
**«Федеральный научный центр исследований  
и разработки иммунобиологических препаратов  
им. М.П. Чумакова РАН»**

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор  
чл. корреспондент РАН,  
д.м.н., профессор



Ишмухаметов А.А.

2020 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
В АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
(английский язык)**

направление подготовки 06.06.01 Биологические науки  
направленность 03.02.02 - ВИРУСОЛОГИЯ

Москва – 2020 г.

**СОДЕРЖАНИЕ**

I. Общие положения.....	3
II. Содержание вступительного испытания.....	3
III. Критерии оценки.....	4
IV. Учебно-методическое и справочное обеспечение.....	5

## **I. Общие положения**

Настоящая программа предназначена для поступающих в аспирантуру Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр исследований и разработки иммунобиологических препаратов им. М.П. Чумакова РАН» и содержит требования к вступительному экзамену по иностранному языку для направления подготовки научных кадров высшей квалификации 30.06.01 Фундаментальная медицина.

Целью экзамена является определение уровня развития коммуникативных компетенций у поступающих. Программа разработана в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования ступеней «Специалист» и «Магистр».

## **II. Содержание вступительного испытания**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене следующие:

### *Говорение и аудирование*

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовского курса для неязыковых специальностей.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оце-

нивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### *Чтение*

На экзамене оцениваются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

#### *Перевод*

Письменный перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

### **Типы экзаменационных заданий**

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский. Объем текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности объемом 1000-1200 печатных знаков. Время на подготовку – 3-5 минут. Разрешается пользоваться словарем.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

### **III. Критерии оценки.**

«Отлично» - высокий уровень владения всеми видами речевой деятельности, наличие умений выполнять задания с речевой и контекстуальной загадкой.

«Хорошо» - успешное выполнение экзаменационных заданий, наличие хорошего уровня освоения речевых навыков, способность к совершенствованию.

нию коммуникативных умений в ходе дальнейшей учебы под руководством преподавателя, так и самостоятельно, в профессиональной деятельности.

«Удовлетворительно» - средний уровень владения всеми видами речевой деятельности, погрешностей в ответе, наличие коммуникативных умений и навыков для дальнейшего совершенствования в учебной деятельности.

«Неудовлетворительно» - низкий уровень владения речевыми навыками, недостаточное знание программно-учебного материала, принципиальные ошибки в выполненных экзаменационных заданиях.

#### **IV. Учебно-методическое и справочное обеспечение**

##### **Основная литература**

1. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011 г.
2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель, 2010.
3. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.
4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

##### **Справочная литература**

1. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.
2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.